

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **84 (1966)**

Heft 209

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für des Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicités AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un en 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) le ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.

Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich.

Bolsellerie du Risoud S. à r. l., Le Lieu, en liquidation.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 219061-219083.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

47. Comptoir Suisse in Lausanne (Aufruf des Bundespräsidenten). — 47<sup>e</sup> Comptoir Suisse de Lausanne (appel du Président de la Confédération).

Telexverkehr mit Nicaragua. — Service télex avec le Nicaragua. — Servizio telex con il Nicaragua.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

#### Konkurseöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gesamtschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gesamtschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gesamtschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfordersicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter: Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gesamtschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gesamtschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gesamtschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gesamtschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich — Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8000 Zürich (1732<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Intèrpolaris A.G., Birmensdorferstrasse 50/52, Zürich 4, Handel mit Apparaten.

Datum der Konkursöffnung: 18. August 1966.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 27. September 1966.

Kt. Zürich — Konkursamt Zürich-Altstadt, 8001 Zürich (1720<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma Prusa Judith S.A., Bärenasse 10, Zürich 1 (Handel mit Textilien und Modewaren aller Art).

Datum der Eröffnung: 22. Juli 1966.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 15. September 1966, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohof», Augustinergasse 3, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 7. Oktober 1966.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (1721)

Faillite: Technical Office S.A., bureau technique, chemin du Mont-Tendre 30, à Lausanne.

Date du prononcé: 26 août 1966.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 27 septembre 1966.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich — Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8051 Zürich (1722)

Ueber Bleisch Charles, geb. 1929, von Mels (St. Gallen), Kaufmann, wohnhaft Ettenfeldstrasse 8, 8052 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. August 1966 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 31. August 1966 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 19. September 1966 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 800.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich — Konkursamt Enge-Zürich, 8002 Zürich (1723)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Rofa AG, Textilrohstoffe, Finanzierungsgeschäfte, Gotthardstrasse 52, Zürich 2, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern bei uns zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich — Konkursamt, 8700 Küsnacht (1724)

In der konkursamtlichen Nachlassliquidation Buch-Hansen Erik, geb. 1893, dänischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Seestrasse 181, in Küsnacht (Zürich), liegt der Kollokationsplan den Beteiligten zur Einsichtnahme auf.

Kollokationsklagen sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. September 1966 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen einzureichen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1731)

#### Modifications d'états de collocation

L'état de collocation de créanciers des faillites ci-dessous mentionnées, modifié en suite d'admissions ultérieures, peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillites:

Comazzi Marcel, entreprise générale d'électricité, 33, rue de Berne, à Genève.

Pillonel-Buffet Georgette, Hôtel de la Vague, à Anières (Genève).

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (L. P. 268)

**Chiusura del fallimento**  
(L. E. F. 268.)

**Ct. de Berne** - Office des faillites, 2608 Courtelary (1725)  
Failli: Chatelain Marcel, horloger, Tramelan.  
Date du jugement de la clôture: 2 septembre 1966.

**Ct. Ticino** - Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (1726)  
Liquidazione N° 4, 1965  
Fallita: Ditta Sisca S. a. g. l., Stabio.  
Decreto di chiusura: 2 settembre 1966.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

**Kt. St. Gallen** - Konkursamt Gossau (1733)  
Gemeinschuldner: Firmen Zarn Thomas, Baugeschäft, Engelburg, und Immostrust A.G., Engelburg.  
Ganttag: Dienstag, 18. Oktober 1966, vormittags 10 Uhr.  
Gantlokal: Restaurant Rössli, Engelburg (St. Gallen).  
Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 12. bis 23. September 1966 bei der ausserordentlichen Stellvertretung des Konkursamtes Gossau, in St. Gallen.  
Grundpfänder gelegen in der Gemeinde Gaiserwald:  
1. Parzelle Nr. 763, Sonnmatt-Engelburg, bestehend aus Wohnhaus (3 Wohnungen), Garagen und 1430 m<sup>2</sup> Boden, Hofraum und Garten.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 295 000.—  
2. Parzelle Nr. 765, Unterhalden-Engelburg, bestehend aus 3470 m<sup>2</sup> Wiese, Bach und Gebüsch.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 138 800.—  
3. Parzelle Nr. 806, Sonntal-Engelburg, bestehend aus 1525 m<sup>2</sup> Wiese, Gebäudegrundfläche und Schweinestall.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 68 625.—  
4. Parzelle Nr. 903, Teller-Engelburg, bestehend aus 2133 m<sup>2</sup> Wiese.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 25 596.—  
5. Parzelle Nr. 904, Teller-Engelburg, bestehend aus 2163 m<sup>2</sup> Wiese.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 25 956.—  
6. Parzelle Nr. 906, Sonnmatt-Engelburg, bestehend aus 3937 m<sup>2</sup> Wiese, konkursamtliche Schätzung: Fr. 149 606.—  
7. Parzelle Nr. 930, Sonntal-Engelburg, bestehend aus 1082 m<sup>2</sup> Wiese.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 54 100.—  
8. Parzelle Nr. 943, Sonntal-Engelburg, bestehend aus 1398 m<sup>2</sup> Wiese.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 39 843.—  
9. Parzelle Nr. 944, Sonntal-Engelburg, bestehend aus 1458 m<sup>2</sup> Wiese.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 41 553.—  
Grenzen für alle Grundstücke laut Grundbuchplan.  
Im weiteren wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff KV und Art. 130 ff VZG verwiesen.  
Hausbesichtigung: gegen telefonische Voranmeldung (071/22 24 72) und am Ganttag selbst von 8.30 bis 9.30 Uhr.

9001 St. Gallen, den 5. September 1966

Konkursamt Gossau, ausserordentliche  
Stellvertretung: A. Bleichenbacher,  
Revisions- und Treuhandbüro,  
Oberer Graben 32, 9001 St. Gallen

**Kt. Aargau** - Konkursamt Kulm, Unterkulm (1727)  
Im Konkurs der Firma Kontorus A.G., Treuhand- und Immobilien-Gesellschaft, in Uttwil (Thurgau), gelangen am 11. Oktober 1966, 14 Uhr, im Gasthof zur «Sonne», in Unterkulm, durch das Konkursamt Kulm, nachstehende Liegenschaften an eine einmalige, öffentliche Steigerung:

1. Grundbuch Unterkulm Nr. 1720, Plan 13, Parzelle 1322, 90,67 a Bauland, Winkelmatte.
2. Grundbuch Unterkulm Nr. 1730, Plan 13, Parzelle 1333, 6,18 a Bauland, Winkelmatte.
3. Grundbuch Unterkulm Nr. 1732, Plan 13, Parzelle 1335, 6,67 a Bauland, Winkelmatte.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 120 000.—.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 18. September 1966 hinweg auf dem Konkursamt Kulm zur Einsicht auf, das auch jede weitere Auskunft erteilt.

5726 Unterkulm, 5. September 1966

Konkursamt

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Moratoria pel concordato e invito al creditori d'insinuare i loro crediti**  
(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la cominatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino** - Cicondario di Bellinzona (1728)  
Debitore: Berta Primo, impresa costruzioni, Bellinzona.  
Data del decreto di concessione della moratoria a scopo di concordato del pretore di Bellinzona: 1° settembre 1966.  
Durata della moratoria: 4 mesi.  
Commissario del concordato: avv. D<sup>r</sup> Alberto Agustoni, Piazza Collegiata, 6501 Bellinzona.

Termine per la notifica dei crediti: 26 settembre 1966.  
Adunanza dei creditori: 6 dicembre 1966, ore 9, nell'Aula penale del pretorio, in Bellinzona.

Esame degli atti: dal 26 novembre 1966 presso il commissario del concordato.

**Ct. Ticino** - Pretura di Vallemaggia, Cevio (1736)

**Concessione di moratoria concordataria**

La pretura di Vallemaggia rende noto di aver accordato, con decreto odierno, una moratoria concordataria di quattro mesi al debitore

Tavernetti Tranquillo,

in Moghegno.

A commissario del concordato è stato nominato il sig. avv. Franco Moretti, in Locarno (art. 295 LFEF).

6675 Cevio, 5 settembre 1966

Per la pretura: N. Moretti, segr.-ass.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

**Ct. de Fribourg** - Arrondissement de la Sarine, Fribourg (1734)

Débitrice: Minder-Janusz Marie, veuve d'Erich, avenue de la Gare 34, à Fribourg.

Par ordonnance du 5 septembre 1966, le président du Tribunal de la Sarine a prolongé le sursis accordé jusqu'au 24 novembre 1966.

1700 Fribourg, le 5 septembre 1966

Le commissaire:  
Office des faillites de la Sarine  
Denis Schouwey, greffier

**Ct. de Vaud** - Arrondissement de Martigny (1729)

**Transformation du concordat sursis au paiement en concordat par abandon d'actifs**

**Prolongation du sursis**

Débiteur: Giulia Renato, électro-mécanicien, à Riddes.

Le débiteur ayant modifié sa demande initiale de concordat sursis au paiement en concordat par abandon d'actifs, le Juge-instructeur du district de Martigny, en séance et décision du 1<sup>er</sup> septembre 1966, sur requête du débiteur et du commissaire, a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 4 novembre 1966, le sursis concordataire octroyé le 4 mai 1966.

La date de la nouvelle assemblée des créanciers sera communiquée aux créanciers qui ont produit, par voie de circulaire, avec les nouvelles propositions concordataires.

1920 Martigny, le 3 septembre 1966 // Le commissaire au sursis:  
Francis Thurre, avocat

**Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen**

**Kt. Zürich** - Handelsgericht des Kantons Zürich (1735)

Der Vizepräsident des Handelsgerichtes des Kantons Zürich, als Vorsitzender der Nachlassbehörde für Banken, hat in Sachen A i u t a n a Bank A.G., Alfred-Escherstrasse 19, 8002 Zürich, Geschwisterin, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Ernst Etter, Stadelhoferstrasse 40, 8001 Zürich, betreffend Nachlassstundung verfügt:

1. Es wird vorgemerkt, dass am 17./30. August und 5. September 1966 vom Vertreter der Bank und von der Sachwalterin eingereicht worden sind:
  - a) der Entwurf eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich),
  - b) das Gutachten der Sachwalterin zu dieser Nachlassofferte vom 30. August 1966 nebst einem Ergänzungsbericht vom 2./5. September 1966,
  - c) der Status per 7. Februar 1966,
  - d) der Bericht der Sachwalterin zum Status,
  - e) mit Beilagen gemäss Art. 10 der Verordnung des Bundesgerichtes betreffend das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen vom 11. April 1935.
2. Der Nachlassvertragsentwurf und die in Art. 10, Abs. 1 der genannten Verordnung erwähnten Unterlagen werden den Gläubigern vom 12. September bis 11. Oktober 1966 bei der Nachlassbehörde (Handelsgericht Zürich, Hirschengraben 15, Zürich 1) zur Einsicht aufgelegt, der Vertragsentwurf ausserdem bei der Sachwalterin (Allgemeine Treuhand A.G. Zürich) und am Geschäftssitze der Bank.
3. Gläubiger, die gemäss Art. 10, Abs. 2 der genannten Verordnung Einsicht in das vollständige Inventar und Passivenverzeichnis verlangen, haben beim Handelsgericht ein schriftliches Gesuch einzureichen, in dem sie sich über ein berechtigtes Interesse an der Einsichtnahme ausweisen müssen.
4. Gläubiger, die gegen den Nachlassvertragsentwurf Einwendungen erheben wollen, haben während der Auflagefrist eine schriftliche Eingabe an die Nachlassbehörde (Handelsgericht Zürich) zu richten oder ihren Namen in einer der bei der Sachwalterin und am Geschäftssitze der Bank aufliegenden Listen einzutragen. Das Unterlassen eines Widerspruches innert der angesetzten Frist und in der genannten Form gilt als Zustimmung zum Nachlassvertragsentwurf.
5. Diese Verfügung wird der Bank, der Sachwalterin und der Eidgenössischen Bankenkommision schriftlich mitgeteilt sowie im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Zürich öffentlich bekannt gemacht.

8000 Zürich, den 5. September 1966

Der Sekretär des Handelsgerichtes:  
Dr. Bleuler

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Fribourg — Président du Tribunal de la Sarine, (1730)  
Fribourg

Prin Joseph, d'Epandes et Tinterin, alimentation, laiterie et primeurs, à Fribourg, route de Villars 21, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire. Le président du Tribunal statuera sur la demande mardi 13 septembre 1966, à 14 heures 30.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

1700 Fribourg, le 2 septembre 1966

Le président du Tribunal:  
L. Bourgnecht

**Verschiedenes — Divers — Varia**

Kt. Zürich — Konkursamt Högge-Zürich (1661)

**Spezialliquidation VZG 134 — Aufruf zur Forderungseingabe**

Nach Einstellung des Konkurses über die Timoto A.G., Kappenbühlweg 10, Zürich-Höngg, mangels Aktiven, wird bezüglich der nachstehenden Grundstücke die Spezialliquidation im Sinne von VZG 134 durchgeführt:

In der Gemeinde Landschlacht:

1. Parzelle Nr. 366: 15 Aren 23 m<sup>2</sup>
2. Parzelle Nr. 371: 7 Aren 56 m<sup>2</sup>
3. Parzelle Nr. 372: 9 Aren 48 m<sup>2</sup>
4. Parzelle Nr. 373: 7 Aren 80 m<sup>2</sup>
5. Parzelle Nr. 374: 9 Aren 09 m<sup>2</sup>
6. Parzelle Nr. 384: 9 Aren 22 m<sup>2</sup>
7. Parzelle Nr. 385: 15 Aren 51 m<sup>2</sup>
8. Parzelle Nr. 386: 10 Aren 33 m<sup>2</sup>
9. Parzelle Nr. 387: 10 Aren 64 m<sup>2</sup>
10. Parzelle Nr. 388: 10 Aren 25 m<sup>2</sup>
11. Parzelle Nr. 389: 10 Aren 34 m<sup>2</sup>
12. Parzelle Nr. 390: 2 Aren 98 m<sup>2</sup>
13. Parzelle Nr. 391: 8 Aren 68 m<sup>2</sup>
14. Parzelle Nr. 392: 8 Aren 31 m<sup>2</sup>

alles Acker und Wiese beim Roten Haus.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 16. September 1966.

8000 Zürich, 27. August 1966

Konkursamt Högge-Zürich  
P. Isler, Notar

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Kantone / Cantons / Cantoni:**

Bern, Luzern, Glarus, Zug, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

**Bern — Berne — Berna**

**Bureau Bern**

1. September 1966. Textilien.

K. Zehnder, in Bern, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1948, Seite 3203). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. September 1966. Kassen, Stahlmöbel usw.

A. & R. Wiedemar, in Bern, Kassenfabrik, Tresor- und Stahlmöbelbau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1966, Seite 576): Der Gesellschafter Richard Wiedemar ist am 23. März 1966 infolge Todes ausgeschieden. In die Gesellschaft sind eingetreten: Hans Robert Wiedemar und Daniel Rudolf Wiedemar, beide von und in Bern. Sie führen die Unterschrift nicht.

1. September 1966. Warenkredite, Möbel, Kleider usw.

Au bon Génie A.G., in Bern, Betrieb eines Warenkreditgeschäftes für Möbel, Bekleidungsgegenstände usw. (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1960, Seite 1953). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. Juli 1966 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

1. September 1966. Konfiserie-Feinbäckerei.

Otto Gautschi, in Bern, Konfiserie-Feinbäckerei (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1934, Seite 559). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. September 1966. Autogaragen usw.

Gehr. Hänni A.G., in Bern, Betrieb von Autogaragen und mechanischen Werkstätten, Handel mit Motorfahrzeugen, Fahrrädern und landwirtschaftlichen Maschinen (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1959, Seite 3462). Max Hänni, von Köniz, in Schönbrühl, Gemeinde Urtenen, ist zum Prokuristen ernannt worden. Er zeichnet kollektiv mit Rudolf Hänni, Mitglied des Verwaltungsrates.

1. September 1966.

Quelle Finanz A.G., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. August 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Finanzierung von Unternehmen sowie von Handelsgeschäften aller Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind und ihre Zahl fünf nicht übersteigt, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Dr. Carl Fröhlich, von Zürich, in Bolligen; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Kramgasse 33 (bei Dr. Carl Fröhlich).

1. September 1966.

Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1966, Seite 2361), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Alfred Hartmann, von Zizers, in Erlenbach (Zürich); Dr. Robert Holzach, von Aarau und Basel, in Kilchberg (Zürich), und Dr. Niklaus Sonn, von Wil (St. Gallen), in Herrliberg, sind zu stellvertretenden Generaldirektoren ernannt worden. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

**Bureau Biel**

1. September 1966. Transporte usw.

Jacky, Maeder & Co., Inh. Maeder & Co., Zweigniederlassung in Biel, internationale Transporte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1966, Seite 794), mit Hauptsitz in Basel. Der Gesellschafter Robert Kippele-Maeder ist infolge Todes ausgeschieden.

1. September 1966.

Elektro Christen G.m.b.H., in Biel, Ausführung von elektrischen Installationen, von Telefoninstallationen usw., durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft (SHAB. Nr. 141 vom 21. Juni 1965, Seite 1941). Die Firma wird nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

**Bureau Thun**

1. September 1966. Maler- und Gipserarbeiten.

Künzler & Co., in Steffisburg. Betrieb eines Maler- und Gipsergeschäftes, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1966, Seite 1463). Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Ferdinand Kilchher per 1. September 1966 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird im Sinne von Art. 579 OR vom Gesellschafter Manfred Künzler, von Walzenhausen, in Steffisburg, als Einzelkaufmann fortgesetzt. Die Firma lautet nun Manfred Künzler. Geschäftslokal: Schlossstrasse 41 (Post Thun), weiteres Geschäftslokal: Wattenwilweg 11, Thun.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

24. August 1966. Baubedarf.

Oswa Handels-G.m.b.H., in Luzern, Artikel der Baubranche usw. (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1963, Seite 3147). Walter Mittler ist nicht mehr Gesellschafter und Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Dessen Stammanteil von Fr. 10 000 wurde von der neuen Gesellschafterin Ilse Heimann-Rammelmeyer, von Alpnach, in Hergiswil (Nidwalden), übernommen. Die Librierung erfolgte aus Sondergut. Der Geschäftsführer Oscar Heimann führt Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Einzelunterschrift führt ferner die Kollektiveinzelunterschrift Ilse Heimann-Rammelmeyer. Laut öffentlicher Urkunde vom 10. August 1966 wurden die Statuten geändert. Neue Adresse: Hirschmattstrasse 56.

**Glarus — Glaris — Glarona**

1. September 1966.

Exim AG., Handels- und Interessengemeinschaft für Export und Import, in Ennenda. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 31. August 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Waren und Artikeln jeglicher Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Hans Eberle, von Glarus und Amden, in Ennenda, als Präsident; Heiner Schärer, von Horgen, in Glarus, als Sekretär, und Ursula Eberle-Becker, von Glarus und Amden, in Ennenda, als Mitglied. Der Präsident zeichnet einzeln; die beiden andern zeichnen zu zweien. Rechtsdomizil: bei Hans Eberle, Metallwarenfabrik, in Ennenda.

1. September 1966. Büromaschinen, Bürobedarf.

Toroid S.A., bisher in Viganello (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1960, Seite 2904). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. August 1966 wurde der Sitz nach Glarus verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. September 1960 und wurden am 4. August 1966 revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Büromaschinen, Bürobedarfsartikeln, sowie mit Papierwaren aller Art; wissenschaftliche, wirtschaftliche und industrielle Forschung aller Art, soweit sie mit der Geschäftstätigkeit zusammenhängt; Kauf, Verkauf, Registrierung und Verwertung von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten; Beteiligung an anderen Unternehmungen; Herstellung von Büromaschinen, Bürobedarfsartikeln und Papierwaren aller Art, sowie Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Grundbesitz. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, worauf total Fr. 40 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ernesto Tanner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Dr. Willy Staehelin, von Amriswil, in Feldmeilen, Gemeinde Meilen, Präsident; Otto Cloëtta, von Bergün (Graubünden), in Zollikon, und Dr. Peter Hafner, von Zürich und Weinfelden, in Herrliberg. Sie führen Einzelunterschrift. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Peter Hefti, Rechtsanwalt, Spielhof 3.

1. September 1966. Technische Artikel, Bauelemente usw.

Gebrüder Lüscher AG., in Obstalden, Fabrikation und Vertrieb von technischen Artikeln, Apparaten und Bauelementen, sowie Herstellung und Verarbeitung von Kunststoffen und Klebändern aller Art usw. (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1966, Seite 1420). Einzelprokura wurde erteilt an Ursula Lüscher, von Muhen (Aargau), in Zürich.

**Zug — Zoug — Zugo**

31. August 1966. Immobilien usw.

Aula AG., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. August 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Veräusserung von Grundstücken, die Erstellung von Bauten, den Handel und die Verwaltung von Mobilien und Immobilien. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Franken 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Karl Ried, von Schaffhausen, in Unterägeri. Domizil: Neugasse 29 (bei Buchhaltungs- und Revisions-AG).

31. August 1966.

York Hotel Development Company Ltd., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. August 1966 besteht unter

dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die bauliche und finanzielle Projektierung von Hotels im In- und Ausland sowie die Vornahme aller damit zusammenhängenden Rechtsgeschäfte. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Arthur Wiederkehr, von und in Zürich. Kollektivprokura ist erteilt an: Annette Marfurt, von und in Luzern. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Baarerstrasse 57 (bei Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug).

31. August 1966. Beteiligungen usw.  
Canriv S.A., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 19. August 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an anderen Unternehmungen, Finanzierungen und Abschluss von Treuhandgeschäften und Erwerb von Grundstückeigentum im In- und Ausland. Sie übt im Kanton Zug keine Tätigkeit aus. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Jack Reiss, von und in Zürich. Domizil: Guggiweg 8 (bei Paul Meyer).

31. August 1966. Beteiligungen usw.  
Zugitan AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 19. August 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an anderen Unternehmungen, Finanzierungen und Abschluss von Treuhandgeschäften und Erwerb von Grundstückeigentum im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Tobias Schönbächler, von Gossau, Gemeinde Einsiedeln, in Allenwinden, Gemeinde Baar. Domizil: Guggiweg 8 (bei Paul Meyer).

31. August 1966.  
Transactor Handels- und Finanz A.G., bisher in Hergiswil (SHAB. Nr. 287 vom 9. Dezember 1964, Seite 3692). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. August 1966 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt Handelsgeschäfte aller Art. Industriefinanzierungen sowie wirtschaftliche Auswertung von Erfindungspatenten und ähnlichen Rechten. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 1. Dezember 1964. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 52 000, eingeteilt in 520 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Edwin Bänziger, von Heiden, nun in Zug. Domizil: Baarerstrasse Nr. 43 (bei Aurea Treuhand AG).

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

31. August 1966. Bäckerei, Restaurant.  
August Züst, in Speicher, Bäckerei, Konditorei und Restaurant (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1946, Seite 2723). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

31. August 1966. Getränke.  
Karl Eisenhut, in Teufen. Inhaber dieser Firma ist Karl Eisenhut-Wagner, von Gais, in Teufen. Handel mit Getränken. Schönenbühl 111.

31. August 1966. Konfektion.  
Ernst Sperandio, in Urnäsch. Inhaber dieser Firma ist Ernst Sperandio, von Lütisburg, in Urnäsch. Handel mit Konfektion. Dorf.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

30. August 1966.  
Genossenschaft Jagdschiessanlagen Martinsbrugg, in St. Gallen (SHAB. Nr. 142 vom 23. Juni 1964, Seite 1943). An der Generalversammlung vom 21. Mai 1966 wurde die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

30. August 1966. Chemische Produkte usw.  
B. Lämmle, Panolin-Vertrieb, in St. Gallen, Vertretung der «Panolin AG», in Schaan, chemische Produkte und Mineralöle (SHAB. Nr. 299 vom 23. Dezember 1964, Seite 3850). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bruno Bütikofer, von Ersigen (Bern), in Hägendorf (Solothurn).

30. August 1966. Spiel- und Warenautomaten, Automobile usw.  
M. Hauser, Zweigniederlassung in St. Gallen. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Zürich im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen gleichnamigen Einzelfirma (letzte Publikation SHAB. Nr. 282 vom 3. Dezember 1964, Seite 3634), in St. Gallen eine Zweigniederlassung errichtet. Geschäftsnatur: Vertrieb von Spiel- und Warenautomaten; Handel mit Automobilen; industrielle Vertretungen; Betrieb der Kreuzgarage und einer Autoreparaturwerkstätte sowie einer Autofahrschule. Die Firma wird mit Einzelunterschrift vertreten durch den Inhaber Max Hauser, von Roggwil (Thurgau), in Pregassona (Tessin). Einzelprokura für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Paul Keller, von Wald (Zürich), in Gossau (Zürich). Kollektivprokura zu zweien für die Zweigniederlassung ist erteilt an Willi Fritz, von Neunkirch (Schaffhausen), in St. Gallen. Geschäftsdomicil: Engalgasse 18.

31. August 1966.  
Wiler Transport AG, in Wil (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1962, Seite 2922). Walter Laumann, Präsident, und Bernhard Koller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Wilhelm Haselbach, von Altstätten (St. Gallen), in Wil, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Jakob Mayer, von Krinau (St. Gallen), in Wil, und Paul Schärli, von Ufhusen (Luzern), in St. Gallen, diese beiden ohne Unterschrift. Erwin Ammann, Mitglied des Verwaltungsrates, wurde zum Delegierten ernannt. Er führt wie bisher Einzelunterschrift.

31. August 1966. Chemische Produkte.

Dr. Werner Brauen A.-G., in Wattwil, Fabrikation von chemischen Produkten und Handel mit solchen usw. (SHAB. Nr. 51 vom 3. März 1965, Seite 672). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Alfred Ganz, von Zürich, in Gümli, Gemeinde Muri (Bern). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

31. August 1966.

Salzmänn & Rizzi AG, Kleiderfabrik, in Altstätten (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1965, Seite 4035). An der Generalversammlung vom 15. Juli 1966 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun Kleiderfabrik Lenox AG. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Herren- und Knabenkleidern sowie einschlägigen Artikeln. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Charles Friedrich, von Frankreich, in Strassburg, Präsident, und Kurt von Däniken, von Luzern, in Rebstein, Delegierter. Sie führen Einzelunterschrift.

31. August 1966.

Ostschweizerische Mühlen A.-G., Goldach, in Goldach, Grosshandel mit Getreide und Futtermittel usw. (SHAB. Nr. 138 vom 18. Juni 1959, Seite 1730). Die Prokura von Othmar Dürmüller ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ernst Benz, von Marbach (St. Gallen), in Goldach. Max Müller, Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor, führt statt Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift.

31. August 1966.

Pensionskasse des Verbandes schweiz. Darlehenskassen (Caisse de retraite de l'Union Suisse des caisses de crédit mutuel), in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1962, Seite 2943). An der Generalversammlung vom 30. November 1964 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Änderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Alois Rüegg, von St. Gallenkappel, in St. Gallen.

31. August 1966. Dampfanlagen, Heizungen usw.

Schär & Herzig Inh. F. Herzig, in Wil, Montageunternehmen für die Erstellung von Dampfanlagen und Heizungen, Stahl- und Maschinenbau, Blecharbeiten (SHAB. Nr. 9 vom 15. Januar 1964, Seite 116). Geschäftsdomicil: Langeggstrasse 5.

31. August 1966.

Verein für Radiästhesie St. Gallen, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht ein Verein. Er bezweckt die Förderung, Weiterentwicklung und Vertiefung der radiästhetischen Studien und Forschung und der damit verwandten Gebieten. Die Statuten datieren vom 11. Juni 1966. Die Mittel des Vereins werden durch Eintrittsgebühren und jährliche Mitgliederbeiträge beschafft. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Vereinsvermögen. Organe des Vereins sind: Die Hauptversammlung, der Vorstand, bestehend aus 5 bis 9 Mitgliedern, sowie die Geschäftsprüfungskommission. Zeichnungsberechtigt sind: Meinrad Mauchle, von Gossau (St. Gallen) und Andwyl, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Präsident; Karl Broger, von Appenzell, in St. Gallen, Vizepräsident; Heidi Graf-Mathis, von Straubenzell, in St. Gallen, Aktuarin, und Anny Granwehr, in Mörschwil, Kassierin. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit der Aktuarin oder der Kassierin. Geschäftsdomicil: Bei der Aktuarin Heidi Graf, Zürcherstrasse 269.

31. August 1966. Heizungs- und Lüftungsanlagen.

Peter Feuz in Nachlassliquidation, in St. Gallen, Erstellung von Heizungs- und Lüftungsanlagen (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1966, Seite 411). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma nun gelöscht.

31. August 1966. Liegenschaften, Antiquitäten.

Louis Alfieri, in Algetshausen, Gemeinde Uzwil. Inhaber der Firma ist Louis Alfieri, von Winterthur, in Algetshausen, Gemeinde Uzwil. Zwischen dem Firmainhaber und dessen Ehefrau besteht Gütertrennung. Handel mit Liegenschaften und Antiquitäten. «Baumgarten».

31. August 1966.

Hohl Offset-Druck, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Arthur Hohl, von Heiden, in St. Gallen. Betrieb einer Offsetdruckerei, Distelstrasse 6.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

23. Juli 1966.

A.-G. Hotel Rätia & Villa Germania, Arosa, in Arosa (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1960, Seite 2439). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. Juli 1966 wurde das Aktienkapital von Fr. 167 000 auf Fr. 175 000 erhöht durch Ausgabe von 16 Namenaktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 175 000, eingeteilt in 350 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist voll libertiert. Die übrigen Statutenänderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

13. August 1966.

J. Caprez-Danuser A.G. Teigwarenfabrik Chur, in Chur (SHAB. Nr. 96 vom 28. April 1964, Seite 1331). Laut öffentlicher Urkunde vom 3. August 1964, wurde das Aktienkapital von Fr. 160 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 140 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

31. August 1966.

A.-G. Bündner Kraftwerke, in Klosters (SHAB. Nr. 142 vom 22. Juni 1965, Seite 1954). Alfred Schneller ist nicht mehr Präsident, bleibt indes Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident und als solcher nun Mitglied des Verwaltungsrats-Ausschusses ist Dr. Arno Theus, bisher Mitglied des Verwaltungsrates. Er zeichnet nun kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrats-Ausschusses oder mit einem Prokuristen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Georg Brosi, von Klosters-Serneus, in Klosters (ohne Unterschrift).

31. August 1966. Lichtpauzanstalt usw.

C. Sulser & Co., in Chur. Lichtpauzanstalt und Plandruckanstalt, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1962, Seite 2265). Die Geschäftsnatur lautet nun wie folgt: Lichtpauzanstalt, Fotokopie, Offsetdruck und Reproduktionsfotografie. Einzelprokura wurde erteilt an Werner Kuoni-Sulser, von Maiefeld, in Chur.

31. August 1966.

Hotel Bodenhäuser A.-G., in Splügen. Hotelbetrieb (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1966, Seite 1839). Das Aktienkapital von Fr. 600 000 ist nun voll einbezahlt.

31. agosto 1966. Prodotti alimentari, ecc. Ancere SA., in Coira, compra-vendita di prodotti alimentari, coloniali, ecc. (FUSC. del 31 ottobre N° 255, pagina 3129). La società è sciolta per causa di fallimento, pronunciato dall'Ufficio Circolo di Coira 29 agosto 1966.

31. August 1966. Genossenschaft für Beschaffung billiger Wohnungen in Chur, in Chur (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1957, Seite 1339). Gert Schäfer, Aktuar, und die Beisitzer Dr. Anton Cafilich und Ernst Alfred Gasche sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Jakob Berger, von Chur und Salez-Sennwald, als Aktuar; Dr. Georg Sprecher, von Fanas, und Georg Schwarz, von Haldenstein, Beisitzer, alle in Chur. Der Vorstand setzt sich nun wie folgt zusammen: Georg Caprez, Präsident, Hans Weber, Vizepräsident, Jakob Berger, Aktuar, Christian Camastral, Caspar Schlittler, Georg Schwarz und Dr. Georg Sprecher, letztere alle Beisitzer. Die Vorstandsmitglieder zeichnen nun nicht mehr kollektiv zu zweien sondern der Präsident und der Vizepräsident je kollektiv unter sich oder mit einem der andern Vorstandsmitglieder, letztere also nicht mehr unter sich.

#### Aargau - Argovie - Argovia

##### Berichtigung.

Bürofachgeschäft Hartmann & Keller Co. Wettingen, in Wettingen. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1966, Seite 2776). Die Natur des Geschäftes wird wie folgt umschrieben: Handel mit Büromaschinen, Umdruckern, Farbbändern, Papier, Büromaterial und Büromöbeln, Betrieb einer Reparaturwerkstätte für Büromaschinen.

23. August 1966. Allgemeine Konsumgenossenschaft Klein-Döttingen-Eien, in Böttstein (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1951, Seite 695). In der Generalversammlung vom 5. Dezember 1964 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet: Allgemeine Konsumgenossenschaft Kleindöttingen-Eien. Publikationsorgane sind die «Genossenschaft» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Alle weiteren Änderungen berühren die zu publizierenden Tatsachen nicht.

30. August 1966. Zentralheizungen, sanitäre Installationen usw. Haupt & Co., Zweigniederlassung in Zurzach, Zentralheizungen und sanitäre Installationen, wärmetechnische Anlagen, Lüftungs- und Luftschutzanlagen (SHAB. Nr. 45 vom 26. Februar 1964, Seite 609), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

30. August 1966. Beton-Normteile. OTAG GmbH, Betonwarenfabrikation in Liquidation, in Auenstein, Fabrikation und Verkauf von Beton-Normteilen für Wohn- und Fabrikbauten (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1965, Seite 4). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

30. August 1966. Künstliche Blumen und Blätter. Adolf Müller-Schweizer, in Oberentfelden, Fabrikation von und Handel mit künstlichen Blumen und Blättern (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1957, Seite 1924). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. August 1966. Organisationseinrichtungen, Geräte usw. Daproma A.G., in Baden, Verkauf von Dataprocessing-Material aller Art, wie Organisationseinrichtungen, Geräte, Formulare und weitere Organisationsmittel usw. (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1965, Seite 1265). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. April 1966 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

30. August 1966. Maschinen, Geräte, Finanzierungen. Gebauer Inter-Leasing GmbH in Liquidation, in Aarau, Vermietung von Maschinen und Geräten, Finanzierung von Industrieinvestitionen sowie Kreditvermittlung im In- und Ausland usw. (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1966, Seite 1015). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

30. August 1966. Textilien usw. Walter Brehm-Siegrist, in Brugg, Handel mit Stoffen, Wäsche und Mercerie (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1950, Seite 2767). Die Natur des Geschäftes wird neu wie folgt umschrieben: Handel mit Textilwaren, vorwiegend mit Herren- und Damenwäsche, Stoffen, Mercerie und Bonnetterie. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Lilly geborene Siegrist besteht allgemeine Gütergemeinschaft gemäss Ehevertrag vom 20. Juni 1966.

30. August 1966. Lithographie-Kartonage usw. J. Langenbach Aktiengesellschaft, in Lenzburg, Fabrikation von Lithographie-Kartonage, Kartonage, Karton und Wellkarton sowie von verwandten Artikeln der Papier- und Plastikbranche (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1966, Seite 728). Die an Anton von Burg erteilte Procura ist erloschen.

30. August 1966. Schreinerei, Innenausbau, Möbel. Fritz Hauri, in Staffelbach. Inhaber dieser Firma ist Fritz Hauri-Rössler, von und in Staffelbach. Betrieb einer Schreinerei, Innenausbau, Handel mit Möbeln, Engelgasse 274.

30. August 1966. Raucherwaren, Papeteriewaren usw. A. Gattiker, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Arnold Gattiker-Dummermuth, von Zürich, in Küttigen-Rombach. Handel mit Raucherwaren, Papeteriewaren und verwandten Artikeln. Kasinostrasse 40.

30. August 1966. Eisenhandlung, Holz, Kohle. Eisenhandlung Frikart Aktiengesellschaft, in Zofingen, Eisenhandlung, Handel mit Holz und Kohlen (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1962, Seite 1692). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Ruth Rusterholz, deren Unterschrift erloschen ist, und Heinrich Rusterholz. Walter Heinrich Rusterholz, bisher Präsident und Delegierter, ist bloss noch Präsident des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Walter Rusterholz, junior, ist jetzt Delegierter des Verwaltungsrates. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

30. August 1966. Immobilien Kreuzstrasse AG., in Oftringen, Kauf, Erstellung und Verkauf von Geschäfts- und Wohnhäusern und Handel mit Grundstücken (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1963, Seite 2485). Günther Eichenberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Walter Urech-Dreier, von und in Lenzburg, als Präsident; Dr. Rudolf Emil Bitterli, von Wisen (Solothurn), in Zürich, und Dr. Walter Brunner, von und in Zürich, als Mitglieder. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

30. August 1966. Stahl-, Behälter- und Apparatebau. Keller & Hirt AG, in Tegerfelden, Stahl-, Behälter- und Apparatebau (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1966, Seite 594). In der Generalversammlung vom 19. August 1966 sind gemäss öffentlicher Urkunde die Statuten geändert worden. Die Firma lautet nun Surb-Metall AG. Der bisherige Vizepräsident des Verwaltungsrates, Albin Keller, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

30. August 1966. Hemmi, Apotheke, in Baden (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1930, Seite 1565). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

30. August 1966. Hemmi, Apotheke Inhaber Dr. W. Wyss, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Dr. pharm. Wolfgang Wyss, von Zug, in Baden. Betrieb einer Apotheke, Bruggerstrasse 22.

30. August 1966. Bandweberei. Gebr. van Spyk A.G., in Herz nach, Bandweberei und Reklamebandfabrikation (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1965, Seite 53). Als weiteres, nicht unterschriftsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Piet van Spyk, englischer Staatsangehöriger, in Hinxworth (England). Geschäftsadresse: Staffleggstrasse 166.

30. August 1966. Buchdruckerei Siegrist Fahrwangen, in Fahrwangen. Inhaber dieser Firma ist Fritz Siegrist-Sprecher, von Meisterschwanden, in Fahrwangen. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Berta geborene Sprecher besteht vertragliche Gütertrennung. Buchdruckerei. Zelgli 254.

30. August 1966. Verein für Alterssiedlungen Neuenhof, in Neuenhof. Unter diesem Namen besteht ein Verein. Er bezweckt die Erstellung von Altersheimen und Alterssiedlungen auf gemeinnütziger Basis sowie Führung auf eigene Rechnung. Die Statuten datieren vom 1. September 1965. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch Mitgliederbeiträge, Spenden, Schenkungen, Darlehen und Subventionen. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet einzig dessen Vermögen. Die Organe des Vereins sind: die Generalversammlung; der Vorstand, bestehend aus sieben Mitgliedern; die Rechnungsprüfungskommission. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift. Präsident ist Alfons Berz, von und in Neuenhof; Aktuar ist Albin Müller, von Näfels, in Neuenhof. Domizil: beim Präsidenten, Dorfstrasse 22.

30. August 1966. Hotel-Restaurant. Frau Rosa Roesch-Grendelmeier, in Koblenz, Hotel-Restaurant (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1958, Seite 3047). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin von Amtes wegen gemäss Art. 68 HRV gelöscht.

30. August 1966. Zünd-, Licht- und Anlasseranlagen, Autozubehör. E. Götsch & Cie., in Buchs, Spezialwerkstätte für Zünd-, Licht- und Anlasseranlagen, Handel mit Autozubehör, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1966, Seite 2364). Gemäss Verfügung des Gerichtspräsidenten von Aarau vom 24. August 1966 wird die Unterschrift von Edwin Götsch gelöscht.

30. August 1966. Möbel. H. Woodtly & Cie. A.G., in Aarau, Betrieb von Möbelwerkstätten (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1966, Seite 1380). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Peter Sinniger, von Niedererlinsbach (Solothurn), in Dulliken.

30. August 1966. Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Klingnau, in Klingnau (SHAB. Nr. 33 vom 11. Februar 1959, Seite 469). Der Vizepräsident Josef Landös und der Aktuar Max Häfeli sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Vizepräsident ist nun der bisherige Beisitzer Jakob Keller-Kalt, von Endingen, in Klingnau. Neu ist in den Vorstand als Aktuar gewählt worden: Alex Schleuniger-Schindelholz, von und in Klingnau. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar. Der Verwalter führt Einzelunterschrift.

30. August 1966. Transporte, Sand- und Kiesarbeiten, Mineralwasser. Hans Meyer, in Birr. Inhaber dieser Firma ist Hans Meyer-Streun, von Scherz, in Birr. Transporte, Trax-, Bagger- und Aushubarbeiten, Sand- und Kieslieferungen, Mineralwasser-Depot, Oberdorf 46.

30. August 1966. Wynental- und Suhrentalbahn (WSB), in Aarau, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1965, Seite 2048). Kollektivunterschrift ist erteilt worden an Erwin Federspiel, von Domat/Ems (Graubünden), in Suhr. Er zeichnet zu zweien mit einem andern Unterschriftsberechtigten. Die Prokura von Heinrich Müller ist erloschen.

30. August 1966. ELMO Elektro & Montagen AG Wohlen, in Wohlen, Betrieb einer elektro-mechanischen Werkstätte und Schlosserei, einer Karosserie und eines Schweiß- und Spritzwerkes usw. (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1965, Seite 4085). Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist jetzt mit Fr. 60 000 liberiert. Der Verwaltungsratspräsident Kurt Gerber und das Verwaltungsratsmitglied Heinrich Hilferer wohnen nun in Wohlen (Aargau).

30. August 1966. Ursula Immobilien AG, in Würenlos, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken sowie Erstellung, Vermietung, Verpachtung und Verwaltung von Bauten aller Art (SHAB. Nr. 135 vom 15. Juni 1964, Seite 1851). Nachdem die Zustimmungserklärungen der eidgenössischen und der kantonalen Steuerverwaltung vorliegen, wird die Firma gelöscht.

30. August 1966. Schwebler & Co. «ISWA», in Wettingen, Fabrikation von und Handel mit Strick- und Wirkwaren, Wäsche, Strumpfwaren und Textilien aller Art, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 65 vom 20. März 1959, Seite 826). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma damit erloschen.

30. August 1966. Schweizerische Nationalbank, Zweigniederlassung in Aarau (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1966, Seite 1669), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Dr. Walter Schwegler, Präsident des Direktoriums und Vorsteher des I. Departementes, ist erloschen. Neu wurde zum Präsidenten des Direktoriums und Vorsteher des I. Departementes

mentes gewählt: Dr. Edwin Stopper, von Winterthur, in Bern. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

30. August 1966.

**HOMAB Holz- und Massivbau Frau Hirt**, in Aarau, Holz- und Massivbau, Führung eines Architekturbureaus (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1966, Seite 1708). Diese Firma ist infolge Gründung einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung erloschen (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1966, Seite 2308).

31. August 1966. Chemisch-technische Produkte für die Baubranche. **A.-G. für chemisch-bautechnische Produkte**, in Würenlos (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1963, Seite 1177). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. April 1966 wurden die Statuten revidiert, wodurch die früher publizierten Tatsachen folgende Aenderungen erfahren haben: Die Firma lautet: **Promastic AG**. Zweck der Gesellschaft: Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten aller Art, insbesondere solcher, die in der Baubranche Anwendung finden, sowie der Handel mit Produkten der Konsumgüter-Industrie, insbesondere von solchen der Automobilzubehörbranche. Die Gesellschaft hat per 1. April 1966 sämtliche Aktiven und Passiven der aufgelösten «Promastic GmbH», in Zürich, übernommen. Erwin Deininger ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Herrmann Meynadier, von Zürich, in Kilchberg (Zürich), als Präsident; Rudolf Jaeggi, von Mülliswil-Ramiswil (Solturthurn), in Zumikon, und Dr. Hans Domenig, von Tamins (Graubünden), in Maur (Zürich). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die an Alfred Jung und Werner Rüeegg erteilten Prokuren sind erloschen.

### Tessin - Tessin - Ticino

#### Ufficio di Locarno

26 agosto 1966. Attrezzature aeronautiche, gestioni alberghi.

**Limess S.A.**, in Locarno (FUSC. dell'11 novembre 1965, N° 264, pagina 3549). Herrmann Räss ha cessato d'essere procuratore; il suo diritto di firma è estinto.

29 agosto 1966.

**Pio Ricovero Pro Vecchi Gordola e Valle Verzasca**, in Gordola (FUSC. del 23 maggio 1960, N° 119, pagina 1557), associazione. Vito Lesnini per decesso, Venanzio Brughelli per dimissioni, hanno cessato d'essere presidente rispettivamente segretario del consiglio d'amministrazione; i loro diritti di firma sono estinti. Compongono attualmente il consiglio d'amministrazione: Candido Lanini, da Frasco, in Gordola, presidente (nuova nomina); Don Arnoldo Antorini, da Pianezzo, in Gordola, vice-presidente (confermato); Vito Guidotti, da Montecarasso, in Gordola, segretario (nuova nomina). L'associazione è vincolata dalla firma del presidente o del vice-presidente, con quella del segretario.

30 agosto 1966. Immobili.

**Vifra S.A.**, a Brissago (FUSC. del 1° giugno 1966, N° 125, pagina 1778). Bruno Viganò-Omini, dimissionario, ha cessato d'essere membro del consiglio d'amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. A nuovo membro venne nominata Adelaide detta Heidi Mathis, da Beatenberg (Berna), a Brissago, con diritto di firma individuale.

### Waadt - Vaud - Vaud

#### Bureau de Cossonay

30 août 1966. Automobiles, station-service.

A. Joseph, à Cottens. Le chef de la maison est André-Maurice Joseph, de Sainte-Croix, à Cottens. Station-service; réparation et vente d'automobiles.

30 août 1966.

**Société agricole de Penthalaz**, à Penthalaz, société coopérative (FOSC. du 5 juin 1947, page 1511). Gustave Rohrer, de et à Penthalaz, est président, et Octave Leutyler, de Birrwil (Argovie), à Penthalaz, est secrétaire-caissier. Jean Epars et Henri Epars ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire-caissier.

30 août 1966.

**Société de Fromagerie de Cottens**, à Cottens, société coopérative (FOSC. du 15 novembre 1960, page 3260). Jean Métraux est président (précédemment vice-président); Alfred Pittet, de Pampigny, à Cottens est vice-président, et John Bolay, secrétaire-caissier (déjà inscrit). Henri Bussy a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier.

#### Bureau de Grandson

31 août 1966. Petite mécanique, etc.

**Thorens S.A.**, à Sainte-Croix, commerce d'articles de petite mécanique et de précision (FOSC. du 6 octobre 1965, N° 233, page 3123). Cette raison est radiée d'office par suite de transfert du siège à Wettlingen (Argovie) (FOSC. du 15 août 1966, N° 189, page 2609).

#### Bureau de Lausanne

31 août 1966.

**Compagnie d'Etudes de Travaux Publics S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 8 mars 1966, page 770). Les administrateurs Henri Diserens et Jean-Pierre Palaz sont démissionnaires; leur signature est radiée. Frédéric Fauquex, administrateur, est nommé président; il continue à signer collectivement à deux. René-Henry Lambert, administrateur et directeur, est nommé également délégué et secrétaire; il continue à signer individuellement. Charly Paschoud reste membre du conseil avec signature individuelle, mais n'est plus délégué.

31 août 1966. Articles de tabac.

**Philip Morris S.A. Lausanne**, à Lausanne, vente d'articles de tabac (FOSC. du 26 août 1964, page 2596). L'administrateur Justus Heymans est démissionnaire; sa signature est radiée. Mario-Carlo Giorgi, administrateur, est nommé président et directeur général avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Alfred Bek, administrateur, est nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Georges Weissman, des USA, à Rye (USA).

31 août 1966. Imprimés, publicité, etc.

**Televest S. à r.l.**, à Lausanne, édition d'imprimés en tout genre, la publicité, l'analyse des marchés et le sondage d'opinions, les conseils publicitaires et pour l'organisation industrielle (FOSC. du 10 décembre 1964, page 3710). Nouvelle raison sociale: **Televest Lausanne S. à r.l.** Nouveau but: l'acquisition et la vente des droits de licence, l'édition d'imprimés en tout genre, la publicité, l'analyse des marchés et le sondage d'opinions, les conseils publicitaires et pour l'organisation industrielle, la représentation commerciale, le financement, la participation à des entreprises du même genre, ainsi que l'acquisition, la gestion et la vente d'immeubles. Statuts modifiés le 29 avril 1966. Wilfried Arthur Schlatter ne fait plus partie de la société; sa signature est radiée et sa part de fr. 1000 a été cédée à l'associé Manfred Armin Leykonn dont la part est ainsi portée de fr. 24 000 à fr. 25 000. Nouveau gérant avec signature individuelle: Irmgard Ruffer-Suden, de Lausanne et Lyss, à Lausanne.

31 août 1966.

**Transports publics de la Région Lausannoise**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 8 octobre 1965, page 3152). Les administrateurs Louis Guisan, Aimé Delay, Marcel Corbaz, Fernand Favrat, Raymond Savoy, Fernand Cornut, Jean-Jacques Porchet et Charles Pasche sont démissionnaires. Nouveaux administrateurs sans signature: Claude Bonnard, de Nyon et Arnex-sur-Nyon, à Bussigny-près-Lausanne; Marc Morattel, de Payerne, à Lausanne; Georges Aegerter, de Boltigen et Renens; Maurice Brailard, de Moudon et Sottens, à Moudon; Robert Dubois, de Mézières (Vaud), à Carrouge; Jean-Louis Lavanchy, de Montpreveyres, Riex et Lutry, à Montpreveyres; Henri Chatelan, de Bretigny-sur-Morrens, à Cugy, et Georges Albisetti, de Balerna (Tessin), à Pully.

31 août 1966. Timbres-poste.

J. Mirza, à Lausanne. Chef de la maison: Joseph Mirza, allié Anselmier, du Liban, à Lausanne. Commerce de timbres-poste. Avenue du Théâtre 10.

#### Bureau de Moudon

31 août 1966. Gypserie-peinture.

**Agénor Buttex**, à Moudon. Le chef de la maison est Agénor Buttex, de Granges (Vaud), à Moudon. Entreprise de gypserie et peinture. Rue des Tisserands 3.

#### Bureau de Nyon

31 août 1966. Carrosserie.

**Lauber et fils S.A.**, à Prangins, société anonyme, exploitation d'une carrosserie (FOSC. du 31 juillet 1962, N° 176, page 2280). La procurator conférée à Alfred Schaub est éteinte.

31 août 1966.

**Société immobilière du Château Mafrol C**, à Nyon, société anonyme (FOSC. du 28 décembre 1951, N° 303, page 3226). L'unique administrateur Jacques Ricci ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Il a été remplacé par Sylvaine Tharin, de Champagne (Vaud), à Prangins, qui engage la société par sa signature individuelle.

### Wallis - Valais - Vallesse

#### Bureau Brig

19. August 1966. Schreinerei usw.

**Zurbriggen Viktor**, in Visp. Mechanische Schreinerei, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1935). Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen Firma «German Zurbriggen & Co., Schreinerei, Zimmerei, Holzhandlung», in Visp, übernommen worden.

19. August 1966.

**German Zurbriggen & Co.**, Schreinerei, Zimmerei, Holzhandlung, in Visp. Unter dieser Firma besteht seit 1. Juli 1966 eine Kommanditgesellschaft. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist German Zurbriggen, von und in Visp. Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 20 000 ist Viktor Zurbriggen, von und in Visp. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Zurbriggen Viktor», in Visp. Schreinerei, insbesondere Bauschreinerei, Zimmerei, Treppenaufbau, Innenausbau, Handel mit Holz und Holzwaren aller Art. Sägematte.

### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

#### Bureau de Neuchâtel

Rectification.

**Société de Construction de Neuchâtel**, à Neuchâtel, acquisition, construction, exploitation et vente d'immeubles, etc., société anonyme (FOSC. du 3 août 1966, N° 179, page 2490). Bureaux: (adresse exacte) Faubourg de l'Hôpital 104.

31 août 1966.

**Paul-Roger Meyer, Montres Brota (Paul-Roger Meyer Brota Watch)**, à Neuchâtel, représentation et commerce d'horlogerie, etc. (FOSC. du 25 novembre 1960, N° 277, page 3378). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

31 août 1966. Primeurs-épicerie.

**Alexis Merminod**, à Saint-Blaise, primeurs-épicerie (FOSC. du 30 juin 1962, N° 150, page 1665). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

31 août 1966.

**Société Immobilière des Gouttes d'Or 68 S.A.** à Neuchâtel, acquisition, construction, gérance et vente de tous immeubles, etc., société anonyme (FOSC. du 18 octobre 1955, N° 244, page 2640). Ensuite de démission, Edmond Jean Bourquin ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints. Emer Bourquin, des Verrières et de La Côte-aux-Fées, à Neuchâtel, est nommé administrateur unique avec signature individuelle.

31 août 1966.

**«Scotch Bar» Georges Garcin**, à Neuchâtel, exploitation d'un établissement sans alcool avec danse (FOSC. du 18 février 1965, N° 40, page 636). Nouvelle adresse: rue des Fausses Brayes 7.

## Genf - Genève - Ginevra

31 août 1966. Transports de marchandises, etc.  
**G. Cartier**, au Grand-Saconnex, entreprise de transports de marchandises par camions (FOSC. du 11 décembre 1964, page 3728). Le chef de la maison **Gustave Cartier** et sa femme **Lauriane-Denise** née **Revil-Baudard** sont soumis au régime de la séparation de biens.

31 août 1966.  
**Sérigraphie Barth**, A. Parrot succ., à Genève, atelier de sérigraphie (FOSC. du 18 mars 1965, page 855). Le chef de la maison **André Parrot** et sa femme **Odette** née **Schraner** sont soumis au régime de la séparation de biens.

31 août 1966. Bar-hôtel.  
**Roger Siegrist**, à Genève, bar-hôtel à l'enseigne «Le Maroli» (FOSC. du 24 décembre 1965, page 4028). Le chef de la maison et sa femme **Elisabeth-Rosa** née **Bersier** sont soumis au régime de la séparation de biens.

31 août 1966. Carrelage, etc.  
«Carbina» **Ferdinand Binaghi**, à Genève, entreprise de carrelage et revêtements (FOSC. du 29 juillet 1965, page 2383). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

31 août 1966. Epicerie, etc.  
**Mme M. Dupont**, à Genève, commerce d'épicerie, etc. (FOSC. du 17 mars 1961, page 782). Par suite de divorce, le chef de la maison a repris le nom de **Clerc**. Nouvelle raison de commerce: **Mme M. Clerc**. Objet actuel: café-restaurant-bar à l'enseigne «Bar-Vermont». Nouvelle adresse: 14, rue de Vermont.

31 août 1966. Café-brasserie.  
**Paul Bandelier**, à Genève. Chef de la maison: **Paul Bandelier**, de Seleute (Berne), à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Café de la Boule d'Or». 62, boulevard Carl-Vogt.

31 août 1966. Carrelage et revêtements.  
«Carbina» **Mario Binaghi**, à Genève. Chef de la maison: **Mario Binaghi**, de Ste-Croix (Vaud), à Genève. Entreprise de carrelage et revêtements. Procuration individuelle a été conférée à **Ferdinand Binaghi**, de Ste-Croix (Vaud), à Genève. 2, place de la Synagogue.

31 août 1966. Café-brasserie.  
**Mme Camille Viandaz**, à Genève. Chef de la maison: **Camille Viandaz**, de Collonge-Bellerive, à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Café du Parc de Plaisance». 33, boulevard Carl-Vogt.

31 août 1966.  
«Garage Liotard» **Bekretaoui, Roman & Annuiti**, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 18 avril 1966, page 1236). **Gino Annuiti** n'est plus associé. Nouvelle raison sociale: «Garage Liotard» **Bekretaoui & Roman**. Les associés **Jeannine Bekretaoui** et **Fermin Roman** (inscrits) signent dorénavant collectivement à deux.

31 août 1966.  
**Air Transport Service**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 août 1965, page 2704). Administration: **Peter Ursprung** (inscrit), nommé président; **Hans Furrer**, jusqu'ici président, et **Ugo Arrigoni** (inscrit), lesquels signent collectivement à deux.

31 août 1966. Articles de fumeurs, etc.  
**Arfuna SA**, à Genève, importation, exportation, représentation et commerce en gros d'articles de fumeurs, de jouets, etc. (FOSC. du 19 septembre 1963, page 2670). **André Jordan** n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. **Santa Rotelli**, de Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

31 août 1966.  
**Autos-Pièces et Accessoires SA**, à Genève (FOSC. du 4 août 1965, page 2446). Nouvelle adresse: 12, rue de Zurich.

31 août 1966.  
**Société Immobilière La nouvelle Contamine**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 mars 1961, page 829). **Ernest Bory** n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: **André Bory**, président (inscrit), et **Bernard Bory**, de et à Mies (Vaud), secrétaire, lesquels signent individuellement.

31 août 1966. Participation.  
**Lya SA**, à Genève, participation à toutes affaires financières, etc. (FOSC. du 22 mars 1961, page 830). **Ernest Bory** n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: **André Bory**, président (inscrit), et **Bernard Bory**, de et à Mies (Vaud), secrétaire, lesquels signent individuellement.

31 août 1966. Papiers peints, etc.  
**Grosjean & Cie SA**, à Genève, commerce de papiers peints, etc. (FOSC. du 14 février 1961, page 458). La procuration de **Paul Louvrier** est radiée. Administration: **Serge Grosjean** (inscrit), nommé président, et **Emile Mégévard**, jusqu'ici fondé de pouvoir, lesquels signent individuellement.

31 août 1966. Participations.  
**Piper Aircraft International SA**, à Meyrin, prise de participations dans toutes entreprises, etc. (FOSC. du 7 décembre 1965, page 3843). **Gottfried von Meiss**, de Zurich, à Küsnacht (Zurich), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à **Paul Morand** (inscrit), lequel n'est plus administrateur.

31 août 1966. Participations.  
**Microvox SA**, Genève, à Genève, administration de participations financières, etc. (FOSC. du 26 février 1964, page 611). Nouvelle adresse: 7, rue de la Fontaine.

31 août 1966. Participation.  
**Sevonia SA**, à Genève, participation à toutes entreprises financières, etc. (FOSC. du 13 juin 1966, page 1916). Procuration collective à deux a été conférée à **Anders Berglund**, de Suède, à Genève.

31 août 1966. Travaux publics, etc.  
**Sika Bau Aktiengesellschaft**, succursale à Vernier, entreprise de travaux publics, etc. (FOSC. du 12 novembre 1965, page 3567), succursale de «Sika Bau Aktiengesellschaft», à Zurich. L'administrateur **Mario Oss** (inscrit) n'est plus délégué; il continue à signer individuellement. **Antonio Peduzzi** n'est plus directeur; il a été nommé administrateur délégué avec signature collective à deux et est maintenant domicilié à Zurich. **Heinz**

**Hemmeler**, de Zurich, à Oberstringen (Zurich), directeur de la société, signe collectivement à deux. **Albert Staub** (inscrit), a été nommé sous-directeur de la société avec signature collective à deux; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à **Roger-André Meyer**, de Reisiswil (Berne), à Lausanne.

31 août 1966.  
**Société Immobilière Simplon N° 3**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 juillet 1966, page 2324). **Jean Freudiger** n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: **René Rahm**, de et à Genève, président, et **Claude Canavese**, de et à Carouge, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 4, rue de l'Hôtel-de-Ville. Hôtel Municipal de la Ville de Genève.

31 août 1966. Produits industriels, etc.  
**Union Carbide Europa SA**, à Genève, produits, matières et matériel industriel de toute nature, etc. (FOSC. du 8 mars 1966, page 772). Les pouvoirs d'**Edward-Raymond Young**, **Arthur Anderegg**, **Johann-Pius Süssli** et **Heinz Wittstruck** sont radiés.

31 août 1966. Développer la construction, etc.  
**Gecosa**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 29 août 1966. But: Développer la construction; promouvoir l'évolution technique du bâtiment; l'organisation rationnelle des chantiers et l'industrialisation des méthodes et des procédés de construction; acquérir, vendre, construire et gérer tous immeubles ou appartements; prendre, exploiter et faire exploiter tous brevets et licences dans le domaine de la construction préfabriquée. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: **Bernard Brun**, de Lancy, à Veyrier, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 1, rue de la Cité, chez la Société Fiduciaire et de Gérance SA, Genève.

31 août 1966. Offrir ses services aux industriels, etc.

**Tecum SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 18 août 1966. But: offrir ses services aux industriels, détenteurs de brevets d'invention, hommes d'affaires, départements techniques de banques et groupements financiers pour effectuer: toute prospection technique industrielle, économique et financière en vue de la mise en oeuvre de techniques nouvelles et la recherche de solutions aux problèmes posés; tous travaux pour favoriser le développement de produits industriels nouveaux, la rédaction et la surveillance de la bonne exécution de contrats de licence, concession ou autres; l'étude de méthodes de planification pour la mise en valeur de marques de fabrique et de commerce; l'assistance à toute action destinée à promouvoir des techniques nouvelles et à unifier et développer des marques de grande renommée. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: **Jean Brolliet**, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, et **Roland Charpillot**, de Bévillard (Berne), à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Adresse: 6-8, rue de la Confédération, chez Brolliet & Cie.

## Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

## Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die am 1. März 1966 der Firma **F. Steinmann & Co., Fahrwangen**, für die Reisende **Frau Rosa Giger-Haldemann, Luzern**, ausgestellte Reisekarte **Nr. 14413/5/1966** ist irrtümlich vernichtet worden und wird hiermit kraftlos erklärt. (AA. 211)

5600 Lenzburg, den 1. September 1966 Der Bezirksamtman: **Frey**

Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich  
Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger  
gemäss Artikel 733 OR.

## Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Schweizerisch-Amerikanischen Elektrizitäts-Gesellschaft in Zürich vom 29. Juli 1966 hat beschlossen, das Aktienkapital Serie I von Fr. 17 000 000 nom. auf Franken 16 500 000 nom. herabzusetzen durch Annullierung von 5000 Aktien Serie I à Fr. 100 nom., welche von der Gesellschaft zurückgekauft worden sind.

Gemäss Art. 733 OR wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei der Gesellschaft, Bären-gasse 29, 8001 Zürich, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 2102)

8001 Zürich, den 2. September 1966 Für den Verwaltungsrat:  
Der Präsident: **Dr. W. Boveri**

## Boissellerie du Risoud S. à r. l., Le Lieu, en liquidation

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO.

## Troisième publication

En vue de la liquidation définitive de la Boissellerie du Risoud S. à r. l. Le Lieu, en liquidation par acte authentique du 22 octobre 1964, la dite société invite les débiteurs à verser les soldes restant dû sur le compte de chèques postaux 10-3695, jusqu'au 31 décembre 1966, passé cette date les sommes non réglées seront encaissées juridiquement.

De même les créanciers éventuels sont priés de produire leurs revendications ou montants de leurs créances d'ici au 31 décembre 1966. (AA. 208)

1345 Le Lieu, le 31 août 1966

Boissellerie du Risoud S. à r. l.  
menuiserie et charpente  
Le Lieu (vallée de Joux), en liquidation  
Le liquidateur: **H. Rochat**



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 219061. Date de dépôt: 21 juillet 1966, 17 h.  
«Pharmacie Principale» de Tolédo & Cie, 11, rue du Marché, Genève.  
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

### KAFACETYL

Nr. 219062. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1966, 17 Uhr.  
Emerson Electric Co., 8100 Florissant Avenue, St. Louis (Missouri, USA). — Fabrikation und Handel.

Elektrische Zündvorrichtungen, elektromagnetische Ventile, elektrische Relais und Transformatoren; Instrumente zur Steuerung von Heiz-, Kühl- und Gefrierapparaten, nämlich temperatur- und druckempfindliche sowie auf das Vorhandensein einer Flamme ansprechende Schaltapparate, elektrothermostatische Ventile, elektrothermische und chronographische Zeitschalter; Brenner für einspritzbare Brennstoffe. (Int. Kl. 9, 11)

### WHITE-RODGERS

Nr. 219063. Hinterlegungsdatum: 2. August 1966, 20 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

### ECOLISUL

N° 219064. Date de dépôt: 19 février 1965, 18 h.  
International Paper Company, 220 East 42nd Street, New York 17 (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Papier, carton et articles de papier et de carton, y compris papier et carton traités, renforcés et imprégnés; papeterie; pulpe de cellulose; de bois et de papier; matériaux de construction, notamment bois de charpente et contre-plaqué. (Cl. int. 1, 16, 19)

### INTERNATIONAL PAPER

Nr. 219065. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1966, 5 Uhr.  
Cotton Producers Association, 3348 Peachtree Road, N. E., Atlanta (Georgia, USA). — Produktion und Handel.

Poulets, Nüsse, Nussöl, Fleischprodukte, Eier. (Int. Kl. 29, 31)

### EARLY BIRD

Nr. 219066. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1966, 5 Uhr.  
Cotton Producers Association, 3348 Peachtree Road, N. E., Atlanta (Georgia, USA). — Produktion und Handel.

Poulets, Nüsse, Nussöl, Fleischprodukte, Eier. (Int. Kl. 29, 31)

### GOLD KIST

Nr. 219067. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1966, 18 Uhr.  
Tandbergs Radiofabrikk A/S, Kjelsåsveien 161, Oslo (Norwegen).  
Fabrikation und Handel.

Radioempfangsgeräte, Tonbandgeräte, Lautsprecher, Mikrophone, Magnettonbänder, Kopfhörer, elektrische Kontrollgeräte zur Verwendung im Unterricht, Televisionsapparate, Verstärker, Zubehör-, Bestand- und Armaturteile für die vorerwähnten Waren. (Int. Kl. 9)

### TANDBERG

Nr. 219068. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1966, 18 Uhr.  
Wirth & Co. AG Zürich, Scheideggstrasse 66, Zürich 2; Korrespondenzadresse: Postfach, Bülach (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Plastikfolien, -säcke, -taschen, -verpackungen. (Int. Kl. 16, 17, 20, 22)

### MICRO-SNAP

Nr. 219069. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1966, 18 Uhr.  
Wirth & Co. AG Zürich, Scheideggstrasse 66, Zürich 2; Korrespondenzadresse: Postfach, Bülach (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Plastikfolien, -säcke, -taschen, -verpackungen. (Int. Kl. 16, 17, 20, 22)

### TUBE-NET

Nr. 219070. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1966, 18 Uhr.  
Springbok Editions, Inc., 500 Fifth Avenue, New York (New York, USA).  
Fabrikation und Handel.

Spiele und Spielzeuge aller Art. (Int. Kl. 28)

### SPRINGBOK

Nr. 219071. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1966, 18 Uhr.  
Barker-Littoinen Oy, L. Rantakatu 39, Turku (Finnland). — Fabrikation.

Gardinen-, Dekorations-, Kleider-, Tisch- und Serviettenstoffe in Baumwolle, Wolle oder synthetischen Fasern. (Int. Kl. 24)

### FINNDECOR

Nr. 219072. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1966, 20 Uhr.  
«NOVAG» Aktiengesellschaft, Bühlstrasse 39, Zürich 3.  
Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte und Haarpflegemittel. (Int. Kl. 3)

### CARLO KIND

Nr. 219073. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1966, 18 Uhr.  
Willi Bringold «Saimex», Silbergasse 4, Biel. — Handel.

Uhren, Uhrwerke, Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

### AZHAR

Nr. 219074. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1966, 18 Uhr.  
Willi Bringold «Saimex», Silbergasse 4, Biel. — Handel.

Uhren, Uhrwerke, Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

### FLORINA

Nr. 219075. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1966, 18 Uhr.  
Willi Bringold «Saimex», Silbergasse 4, Biel. — Handel.

Uhren, Uhrwerke, Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

### GERLA

Nr. 219076. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1966, 18 Uhr.  
Willi Bringold «Saimex», Silbergasse 4, Biel. — Handel.

Uhren, Uhrwerke, Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

### GERLANDA

Nr. 219077. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1966, 18 Uhr.  
Willi Bringold «Saimex», Silbergasse 4, Biel. — Handel.

Uhren, Uhrwerke, Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

### REMATOR

Nr. 219078. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1966, 18 Uhr.  
Willi Bringold «Saimex», Silbergasse 4, Biel. — Handel.

Uhren, Uhrwerke, Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

### ROFLOR

Nr. 219079. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1966, 18 Uhr.  
Willi Bringold «Saimex», Silbergasse 4, Biel. — Handel.

Uhren, Uhrwerke, Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

### SONELLA

N° 219080. Date de dépôt: 6 juillet 1966, 10 h.  
Roger Burnat & Cie, chemin Maillefer, Le Mont-sur-Lausanne (Vaud).  
Fabrication.

Détersif, détergent, bain pour pièces métalliques, moteurs et machines.  
(Cl. int. 3)

## AEROLINE

Nr. 219081. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1966, 18 Uhr.  
General Electric-ESGE Ltd., Höggerstrasse 115, Zürich.  
Fabrikation und Handel.

Elektrische Haus- und Küchengeräte sowie deren Teile, insbesondere Küchenmaschinen, Handmixer und Handrührgeräte. (Int. Kl. 7, 9, 11)

## ZAUBERMIX

Nr. 219082. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1966, 20 Uhr.  
Wella Aktiengesellschaft, Berliner Allee 65, Darmstadt (Deutschland).  
Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel; Zahnputzmittel; Mittel zur Reinigung, Pflege und Verschönerung der Haare. (Int. Kl. 3)

## VEDOPON

Nr. 219083. Hinterlegungsdatum: 3. August 1966, 16 Uhr.  
Karl Schawaller, bei Familie Krieger, 17, rue du Tunnel, Lausanne.  
Fabrikation und Handel.

Gymnastikgeräte, Massagegeräte. (Int. Kl. 10, 28)

## PISALINER

### Uebertragungen - Transmissions

Marken Nrn. 139004 (ILON), 139005 (ILON, fig.), 139006 (DERMILON), 139007 (CHOLAGILON). - Ilon GmbH, Speicher (Appenzell A.-Rh.). - Uebertragung an Ilon Chemische Industrie-Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Ekkebertstrasse 28/30, Frelburg i.Br. (Deutschland). - Eingetragen den 23. August 1966.

Marke Nr. 190921 (A & W, fig.). - A & W Root Beer Co., Santa Monica. - Uebertragung an A & W Europe, Inc., 922 Broadway, Santa Monica (Kalifornien, USA). - Eingetragen den 23. August 1966.

Marke Nr. 205407. - (TINTEX). - Park & Tilford, New York. - Uebertragung an Tintex Corporation, 666 Fifth Avenue, New York (New York, USA). - Eingetragen den 23. August 1966.

Markes N° 208881 (KRYLON, fig.), 211040 (SPARVAR). - Krylon, Inc., Norristown (Pennsylvania, USA). - Transmission à The Borden Company, 350 Madison Avenue, New York (New York, USA). - Enregistré le 23 août 1966.

### Firmaänderungen - Modifications de raison

Marken Nrn. 136574, 137944, 176376, 176377, 176378, 188497. - Rheinpreussen Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Homberg (Niederrhein, Deutschland). - Firma geändert in DEA und Rheinpreussen Gesellschaft mit beschränkter Haftung. - Eingetragen den 20. August 1966.

Markes N° 167857, 167858. - Morphy Richards (Cray) Limited, St. Mary Cray (Kent, Grande-Bretagne). - Raison modifiée en Morphy-Richards Limited. - Enregistré le 20 août 1966.

Marken Nrn. 199729, 200029. - Veeder-Root Incorporated, Hartford (Connecticut, USA). - Firma geändert in Veeder Industries Inc. - Eingetragen den 20. August 1966.

### Firmaänderung und Sitzverlegung

Marken Nrn. 129326, 129477. - ARFA AG für Röhrenfabrikation & Apparatebau, Basel. - Firma geändert in Arfa Röhrenwerk AG. - Sitz verlegt nach Reinacherstrasse, Münchenstein (Baselland). - Eingetragen den 20. August 1966.

### Löschungen

Marke Nr. 117692 (STUDIO)  
D.R. Collins, Limited, London W. 1. (Grossbritannien). - Gelöscht am 20. August 1966 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 197341 (ETO)  
Ad. Allemann Fils S.A. Rosières Watch, Welschenrohr (Solothurn). - Gelöscht am 20. August 1966 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 216420 (ESCORT)  
English Sewing Limited, Manchester 1 (Grossbritannien). - Gelöscht am 20. August 1966 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 216930 (PROCTO)  
Doetsch, Grether & Cie AG, Basel. - Gelöscht am 20. August 1966 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

### Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Januar 1946 eingetragene und am 15. August 1966 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en janvier 1946 et radiées le 15 août 1966

113671 (ARTES) 113705 (AROSERLI, fig.)  
113677 (DELTA, fig.) 113731 (HORDOMALT)  
113680 (M, fig.) 113732 (ALPINA, fig.)

113739 (AIC, fig.) 114196 (IMPERIALI)  
113742 (ESTIMA) 114197 (VITACO, fig.)  
113767 (GOTHAMATIC) 114203 (NEGRESKO SWANK  
BLOUSE, fig.)  
113768 (GOTHAMETER) 114204 (NEGRESKO SWANK  
DRESS, fig.)  
113770 (BAVAROY) 114205 (DORELLA, fig.)  
113790 (BOLLIGER, fig.) 114206 (H. T. P.)  
113791 (BOBI, fig.) 114218 (MAISON VINCI 1906, fig.)  
113792 (WINDELLA, fig.) 114220 (BLUE FIX)  
113795 (OKARBOL) 114223 (TOUCAN, fig.)  
113796 (fig.) 114225 (BELINOX, fig.)  
113798 (NONAZO) 114226 (SCHLUPFWUNDER)  
113820 (OCTIRONA) 114231 (CYCLE TYPE GRISON,  
fig.)  
113823 (FERROTEX) 114273 (TRIOLIN, fig.)  
113824 (ARGEDRINE) 114274 (ESPO)  
113825 (LYFEDRINE) 114275 (COTTOFIL)  
113827 (MZ) 114276 (DIAMYL)  
113828 (MAAG, fig.) 114277 (RAYONFIL)  
113829 (MAAG) 114280 (VENTILE, fig.)  
113858 (BON-APP, fig.) 114308 (SALVO, fig.)  
113872 (CHAMPION, fig.) 114309 (SOGEX)  
113873 (HORDENZYM) 114310 (MULSON)  
113878 (JAKOBLINGE, fig.) 114323 (GOLD-FISCH, fig.)  
113881 (B. D. V., fig.) 114332 (CLEMO)  
113883 (B. D. V., fig.) 114334 (FOURNITURES LIBERTY,  
fig.)  
113888 (RUVALIN) 114338 (ZIMA, fig.)  
113889 (RUVANA) 114366 (LIBROFON)  
113893 (HORASIS) 114368 (BORNE IDEAL)  
113894 (ACRYLON, fig.) 114369 (HANS WALDMANN, fig.)  
113900 (PERPLEX) 114392 (SUAB VIKING, fig.)  
113901 (JAGA, fig.) 114401 (INODERMIL)  
113902 (GUGUS, fig.) 114405 (SULFADERMIL)  
113903 (PFERDOSIN) 114407 (DECK ZURICH MULHOU-  
SE, fig.)  
113921 (HALLAUERLI, fig.) 114408 (CARBOREX)  
113923 (KALTBRUNNER 114411 (EAU-DE-VIE, fig.)  
CHLAEUSE, fig.) 114412 (EAU-DE-VIE, fig.)  
113924 (ROSSEL) 114413 (EAU-DE-VIE, fig.)  
113925 (LESSOR) 114414 (SIPO, fig.)  
113931 (OPERA) 114416 (CARNAPOL)  
113932 (BL, fig.) 114417 (CARNAPOL, fig.)  
113934 (STUART) 114418 (ATOM)  
113941 (MIRAVIT) 114436 (TISSOR)  
113942 (RORAVIT) 114438 (LIVERTON)  
113943 (VERAVIT) 114439 (MEJORINA)  
113946 (HORO, fig.) 114444 (GRANDIOSE)  
113948 (FLAEDLI, fig.) 114530 (MIRA)  
113949 (WALZ, fig.) 114549 (PERMAL, fig.)  
113950 (H J GENEVE, fig.) 114557 (THE INTERNATIONAL  
GUIDE, fig.)  
113953 (SPERAVAL) 114559 (ALUBA)  
113955 (AXEDO) 114560 (GIVI)  
113956 (HEROS) 114561 (GIVI-BRONZE, fig.)  
113957 (OPTIMA) 114567 (MOOS, fig.)  
113958 (ATLANTIC) 114568 (MOOS, fig.)  
113959 (PACIFIC) 114575 (fig.)  
113964 (MBC K, fig.) 114585 (LEO WUNDERLE AG LU-  
ZERN, fig.)  
113965 (OCM) 114586 (PAULETTE-FABRIC)  
113970 (ARO) 114589 (PHARMLABOR)  
113972 (PENTOMETRE, fig.) 114612 (SUPERIOR, fig.)  
114006 (LEINEN WEBER, fig.) 114617 (SCHNYDERS KOCHSEIFE)  
114007 (SPIWAG, fig.) 114634 (DUOPOINT)  
114011 (C. F. B., fig.) 114725 (EDET, fig.)  
114012 (MELTIS) 114749 (MANYA MAY, fig.)  
114032 (G, fig.) 114750 (DERMOPATYL)  
114048 (SOUS LA PLUIE AVEC 11474 (V2 VV, fig.)  
BIPERMA 7, fig.) 114775 (fig.)  
114052 (PRECY) 114841 (DUPLICATOR)  
114053 (DUOGRAPH) 114872 (ROBO)  
114055 (DR PRICE'S) 114873 (GALLVOSAN, fig.)  
114062 (HELBROS) 114894 (NG SUISSE)  
114068 (PARTERGINA) 114972 (MARC, fig.)  
114070 (DOMINATOR) 114973 (DUDLI'S ECONOMIC)  
114076 (ELIANE) 114974 (VICTORY)  
114080 (LUCERNOR) 114979 (PERRY)  
114091 (GLUSAN) 114980 (SOMMERVILLE)  
114094 (ESTIC) 115004 (UNIVERSAL)  
114095 (EINST JETZT, fig.) 115005 (JUPI, fig.)  
114116 (MARSELLOID) 115160 (AM-HOLL)  
114133 (LIQUEURS DE 115163 (MARIE, fig.)  
L'EVECHE) 115409 (WOS)  
114134 (GUNA) 115431 (MESAX, fig.)  
114135 (SUISSMATIC) 115756 (LYSS, fig.)  
114136 (NIDOR) 115757 (LYSS, fig.)  
114138 (CTS PLASTIC 115758 (LYSS, fig.)  
PRODUCTS, fig.) 115816 (SATURN, fig.)  
114139 (HILVA, fig.) 115877 (SULFATHALDINE)  
114154 (PERMANENT) 115975 (LOTION PINCUS, fig.)  
114155 (METALLOID) 116034 (MANOLIN)  
114158 (ANTIVERMOL) 116066 (fig.)  
114179 (FH) 116108 (BIROBA-KAMPFER)  
114180 (TRUE SOUND) 117803 (NORWY)  
114181 (KO RA)  
114183 (CAVALIER, fig.)  
114187 (AERA, fig.)  
114191 (MI-LI-KE)  
114192 (MI-LI-TE)  
114194 (EWARDZ)

### Nachtrag - Supplément

Im Oktober 1945 eingetragene und am 15. August 1966 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en octobre 1945 et radiée le 15 août 1966.

113711 (TIDANA)

**Assureurs de Lloyd's, à Londres**

Actif	Bilan au 31 décembre 1965	Passif
Fonds fiduciaires des assureurs de Lloyd's	£ 336 526 430	Réserves techniques
		Provisions pour risques en cours et pour sinistres à régler des assurances contre les accidents et les dommages
		Réserves des assurances sur la vie
		Bénéfice
	336 526 430	330 606 122
		448 331
		5 471 977
		336 526 430

Chaque assureur est responsable jusqu'à pleine concurrence de l'ensemble de sa fortune des engagements d'assurance qu'il a souscrits. En plus des actifs figurant au bilan, les assureurs ont déposé, auprès de la Corporation of Lloyd's, des fonds atteignant au total £ 60 449 246, en garantie du paiement des engagements d'assurance qu'ils ont souscrits; cependant, ces fonds représentent une partie seulement du total des actifs personnels des assureurs.

Assureurs de Lloyd's  
Signatures des représentants du comité du Lloyd's:  
R. W. Sturge, Chairman of Lloyd's.  
C. A. Thomas, Chief Accountant.

Londres, le 31 août 1966

**Société Générale pour l'Industrie, Genève**

Actif	Bilan au 30 juin 1966	Passif
Caisse, virements, chèques postaux	Fr. 1 455 287.69	Créanciers à vue
Avoirs en banque à vue	1 546 538.16	Créanciers à terme
Avoirs en banque à terme	296 506.43	Emprunt obligataire 3%
Comptes courants débiteurs en blanc	7 253 088.52	Autres postes
Avances et prêts à terme fixe en blanc	715 124.95	Capital-actions
Avances et prêts à terme fixe gagés	444 444.—	Réserve générale
Titres et participations	26 050 009.21	Réserve spéciale
Terrain	2 354 459.05	Provision pour fluctuations des cours
Autres postes de l'actif	2 988 467.65	Pertes et profits reportés
	43 103 925.66	1 092 456.24
		850 000.—
		4 800 000.—
		12 026 629.31
		15 000 000.—
		3 000 000.—
		2 600 000.—
		3 164 062.40
		570 777.71
		43 103 925.66

**Caisse d'Épargne et de Prévoyance d'Yverdon, Yverdon**

Actif	Bilan semestriel au 30 juin 1966	Passif
Caisse, compte de chèques postaux et compte de virements	Fr. 413 936.50	Livrets d'épargne
Avoirs en banque à vue	3 020 774.56	Comptes créanciers à vue
Comptes-courants débiteurs en blanc	24 588.—	Autres postes du passif
Comptes-courants débiteurs garantis par hypothèques	511 165.50	Fonds de réserve ordinaire
Comptes-courants débiteurs garantis par d'autres gages	2 123 934.50	Fonds de réserve pour différence de cours
Prêts à terme fixe en blanc	209 500.—	Pertes et profits
Prêts à terme fixes garantis par hypothèques	170 000.—	
Prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	616 000.—	
Prêts à des corporations de droit public	272 024.50	
Prêts hypothécaires	25 293 325.—	
Titres	4 599 650.05	
Immeubles	696 000.—	
Autres postes de l'actif	125 890.82	
	38 076 789.43	85 235 820.70
		37 367.—
		698 278.30
		1 900 000.—
		200 000.—
		5 323.43
		38 076 789.43

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****47. Comptoir Suisse in Lausanne****Aufruf des Bundespräsidenten Dr. Hans Schaffner**

Landwirtschaft, Handwerk und Industrie vereinen sich in dieser umfassenden Schau schweizerischen Schaffens. Jahr für Jahr werden an den Gestaden des Genfersees in bunter Vielfalt die Erzeugnisse zur Versorgung unseres Binnenmarktes und die Produkte für den Export, die sich auf den Märkten der Welt zu behaupten haben, dem Publikum vorgestellt.

Mit seinen dem Ausland offenstehenden Pavillons leistet das Comptoir Suisse einen weiteren wertvollen Beitrag zur Weltverbundenheit der Schweiz. Besondere Genugtuung bereitet es mir, dieses Jahr Finland, den treuen Partner der Europäischen Freihandels-Assoziation, und das aufstrebende Pakistan als ausstellende Gäste in Lausanne begrüssen zu können.

Allen Ausstellern, den Veranstaltern und den Besuchern aus nah und fern entbiete ich zum Comptoir Suisse 1966 meine Wünsche auf vollen Erfolg.

Hans Schaffner, Bundespräsident

**47° Comptoir Suisse de Lausanne****Appel de Monsieur Hans Schaffner, Président de la Confédération**

Année après année, l'agriculture, les arts et métiers et l'industrie unissent leurs efforts pour présenter sur les rives du Léman une vaste fresque de la production helvétique, un tableau riche et coloré des multiples biens qui concourent à notre approvisionnement ou sont destinés à affronter les marchés étrangers.

Par ses pavillons réservés aux nations étrangères invitées, notre Foire nationale d'automne contribue également à resserrer les liens qui unissent notre pays au reste du monde. Ce m'est une joie toute particulière de pouvoir souhaiter cette année la bienvenue à la Finlande, notre fidèle partenaire de l'Asso-

ciation européenne de libre échange, ainsi qu'au Pakistan, nation en plein essor.

Je souhaite un plein succès à tous les exposants et organisateurs du Comptoir Suisse de 1966 et j'espère que cette manifestation recevra la visite d'un nombreux public de Suisse et de l'Étranger.

Hans Schaffner, Président de la Confédération

**Telexverkehr mit Nikaragua**

(PTT) Der Telexverkehr ist zwischen der Schweiz und Nikaragua eröffnet worden. Die Verbindungen sind über die Dienstnummer 391 beim Telexplatz Bern zu bestellen. Sie unterliegen den allgemeinen Bestimmungen für den Fernschreibverkehr über Radio-Verbindungen.

Die Taxe für Telex-Verbindungen nach Nikaragua beträgt

52.50 Fr. für die ersten 3 Minuten und

17.50 Fr. für jede weitere Minute.

209. 7. 9. 66

**Service télex avec le Nicaragua**

(PTT) Le service télex est ouvert entre la Suisse et le Nicaragua. Les communications doivent être commandées à la position télex internationale de Berne par le numéro de service 391. Les dispositions générales réglant la correspondance par téléimprimeur sur liaisons radio sont applicables dans cette relation.

La taxe des communications télex s'élève à

52.50 fr. pour les 3 premières minutes et

17.50 fr. pour chaque minute supplémentaire.

209. 7. 9. 66

### Servizio telex con il Nicaragua

(PTT) Il servizio telex è stato aperto tra la Svizzera e il Nicaragua. Le comunicazioni vanno ordinate alla posizione telex internazionale di Berna, numero di servizio 391. Sono applicabili le disposizioni generali per il traffico per telescrivente sui collegamenti radioelettrici.

La tassa delle comunicazioni telex per il Nicaragua ammonta a  
fr. 52.50 per i primi tre minuti ed a  
fr. 17.50 per ogni minuto supplementare.

209. 7. 9. 66

### Die Volkswirtschaft

Das eben erschienene Heft 8 der «Volkswirtschaft» vermittelt dem Leser wiederum eine Fülle von Unterlagen und Zahlenangaben über die jüngsten wirtschaftlichen und sozialen Entwicklungen in der Schweiz.

Neben den auf den neuesten Stand gebrachten üblichen Monatsbeiträgen und den jeweils im Augustheft publizierten Vierteljahresübersichten, wie

«Die Lage der Industrie und des Baugewerbes im 2. Quartal», die «Aktiengesellschaften und Gesellschaften mit beschränkter Haftung im 2. Quartal» usw., bringt das neue Heft ferner informative Beiträge über die «Löhne verunfallter Arbeiter im Jahre 1965 nach Gemeindegrössenklassen, Kantonen und einzelnen Städten», die «Löhne erwachsener Arbeiter in den Militärbetrieben und den Werkstätten der SBB 1956-1965» sowie den «Fremdenverkehr von Januar bis Juni 1966».

Besonderer Aufmerksamkeit dürfte in interessierten Kreisen auch die jährlich veröffentlichte und mit entsprechendem Kommentar versehene «Statistik der Entschiede über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland 1965» begegnen.

Mit ihrer umfassenden und schnellen Orientierung und Information ist die «Volkswirtschaft» ein unumgängliches Hilfsmittel für die Analyse und Beurteilung der aktuellen wirtschaftlichen und sozialen Geschehnisse. Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 2.—, das Jahresabonnement Fr. 20.50. Bestellungen für Abonnemente sind an das zuständige Postamt, für Einzelnummern an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, zu richten.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

Zu vermieten ab 1. Januar 1967, evtl. bereits vorher, bei Schlieren, 4 km ab Stadtgrenze Zürich, in neuem Lagerhaus ca. 2000 m<sup>2</sup>

### Lagerraum

zum Teil klimatisiert mit Geleiseanschluss, unbehinderter Autozufahrt, grossem Parkplatz, langen Bahn- und Lastwagenrampen. Auf Wunsch Ein- und Auslagerung durch Personal mit Leistungsfähigen Umschlagseinrichtungen.

Anfragen unter Chiffre 11249-42 an Publicitas, 8021 Zürich.

### Passiver Teilhaber

mit einer Einlage von Fr. 100 000.— zum Ausbau eines bestehenden, lukrativen Geschäftes mit Lateinamerika gesucht. Gegen überdurchschnittliche Verzinsung und Sicherheiten.

Offerten unter Chiffre OFA 988 Zm an Orell Füssli-Annoncen AG, 8022 Zürich.

### Fakturierautomat

(elektronisch)

zu verkaufen. Günstiger Preis.

Anfragen unter Chiffre 49789-42 an Publicitas AG, 8021 Zürich.



Treuhand- und Kontrollstell-Mandate, Gesellschaftsgründungen, Revisionen, Betriebsberatungen, Steuerberatungen, Einrichten und Nachführen von Buchhaltungen.

Verlangen Sie kostenlos unsere Dokumentation oder eine erste, für Sie unverbindliche Besprechung.

### Christen Treuhand AG

Kleinstr. 15, 8032 Zürich, Tel. 051/34 34 07

**DICTAPHONE®**  
Diktierapparate



Rüegg-Naegeli + Cie AG 8022 Zürich RN Center für Büro- und Betriebsorganisation  
Abt. Büromaschinen Beethovenstrasse 49/Am Schanzengraben Telefon 051/270 250

Tüchtiger und charakterlich angenehmer

### kaufmännischer Angestellter

der sich gerne mit Zahlen befasst

findet in der

**RENTENANSTALT**

interessantes Arbeitsfeld

Handgeschriebene Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Referenzen, Photo sind einzureichen an die Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt Postfach, 8022 Zürich

### REPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL

Département des finances

34<sup>e</sup> tirage de l'emprunt à primes de l'Etat de Neuchâtel 2 1/2 % de 1932

Le tirage annuel aura lieu en séance publique, au Château de Neuchâtel, lundi 3 octobre 1966, dès huit heures.

Neuchâtel, le 2 septembre 1966

Le conseiller d'Etat,  
chef du Département des finances:  
Schläppy

### RECTIFICATION

Emprunt hypothécaire 1<sup>er</sup> rang 4 1/2 %

Société immobilière du Folly S.A., Les Avants sur Montreux de 1937

Amortissement de 1966

Dans l'annonce du 26 août le numéro 3738 est mentionné par erreur. En réalité, il s'agit du numéro: 3748.

Le gérant de la grosse:  
Caisse d'Epargne et de Crédit, Lausanne

### NOVA-STAHLMÖBEL

werden seit mehr als  
25 Jahren fabriziert.



Verlangen Sie Offerte,  
es lohnt sich, z. B. sind  
Registraturschränke  
schon ab Fr. 310.—  
ex. Werk, ab Lager  
lieferbar.

Schweizerfabrikat

### NOVEX AG

Torgasse 2 8024 Zürich

Tel. (051) 34 77 18

### Le Grand Hôtel, Grand Hôtel de l'Observatoire Hôtel Auberson S.A., à St-Cergue

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

à l'Hôtel de l'Observatoire, à Saint-Cergue, mercredi 21 septembre 1966, à 12 heures 15.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes pour l'assemblée générale seront délivrées contre présentation des titres à la Société de Banque Suisse, à Nyon, où le bilan et compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires.

Le conseil d'administration

### FORIM S.A., à Corcelles (Neuchâtel)

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

le mardi 27 septembre 1966, à 11 heures, à l'Hôtel des Trois Rois, au Locle.

Ordre du jour statutaire

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège social, dès ce jour.

Le Locle, le 5 septembre 1966

An nom du conseil d'administration:  
Fritz Matthey, notaire

Er braucht eine Victor



Solche Zahlenberge räumt man doch mit der VICTORweg. Schnell, sicher, ruhig. Die VICTOR hat sich bewährt. Kein Wunder, dass bisher nahezu 3 000 000 VICTOR verkauft worden sind. Jede VICTOR hat Kontrollstreifen, liefert schriftliche Information. Bei Addition und Subtraktion, bei Multiplikation und Division (beide natürlich vollautomatisch). 10 Modelle — für jede Arbeit die richtige Maschine. VICTOR ist die Büromaschine nach Mass. Rechenautomaten ab Fr. 1390.—, elektrische Addiermaschinen mit Negativsaldo ab Fr. 655.—

**VICTOR**



Wähle weiss wähle Victor

**Direma** Generalvertretung für die Schweiz: Diktier- und Rechenmaschinen AG, Rätelstr. 20, 8045 Zürich, Tel. 051/35 73 73

6007 Aarau 6400 Baden 4000 Basel	Otto Mithys AG, Bürgenstrasse 7 Oto Mithys AG, Meiringenstrasse 10 Hermes-Schreibmaschinen-Vertriebs AG, Anzenbergerstr. 24	084 22 14 88 4410 Liestal 056 2 50 15	8000 Lugano 8000 Locarno	Hermes-Schreibmaschinen-Vertriebs AG, Ambühlstrasse 4 La Technographica A. Manfredi & Co., Via Canova	081 84 25 18 081 2 45 39 041 3 00 22
3011 Bern 7000 Chur 7070 Davos 3700 Fribourg 1201 Genève	Eugen Keller & Co. AG, Monbijoustrasse 22 Julius Escher, Festschiffstrasse 38 Julius Escher, Promenade 24 C. Meyer, Bd. des Perles 14 Bureau Service Actis SA, 12-14 rue Voltaire	081 25 34 01 4800 Olten 081 2 24 82 4500 Solothurn 063 3 51 70 8000 St. Gallen 037 2 30 97 8400 Winterthur 022 44 29 29 4500 Zollikofen	068 5 18 92 8300 Zug 085 3 20 31 8023 Zürich 021 22 80 18 021 22 22 22	Joseph Widart, Neugasse 28 Aug. Bagny-Verbes & Co., Waisenhausstrasse 2 und Uranstrasse 2	082 5 38 23 085 2 33 22 071 29 50 31 062 2 34 28 062 6 38 69 042 4 00 72
8150 Grenchen 2540 Grenchen 1000 Lausanne	Büromaschinen AG, Beldistrasse 23 Armand Stierli, 7 avenue du Théâtre Campiche SA, 3, rue Papinet				081 25 88 84

Verkauf auch durch andere gute Bürofachgeschäfte

**Öffentliches Inventar — Rechnungsruf**

Erblasser: Herr

**Viktor Demanega-Christen**

Sohn des Viktor, geb. 1906, von Hagneck, gewesener Baunternehmer und Gemeindeführer, wohnhaft gewesen in Hagneck, verstorben am 1. August 1966.

Eingabefrist bis und mit 3. Oktober 1966:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Nidau;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notariat Jennl & Liechli, in Nidau.

Massaverwalter: Herr Hans Kocher, Baumeister und Grossrat, Bielstrasse 9, Brugg.

Für die nicht angemeldeten Forderungen haften die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Nidau, 5. September 1966

Der Beauftragte:  
Kurt Jennl, Notar

Bezirksgericht Aarau

**Rechnungsruf**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 31. August 1966 über

**Schäfer Heinrich Hans**

geb. 1913, Bauingenieur, von und in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 28. August 1966, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 3. Oktober 1966 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweiz. Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ZGB).

Aarau, den 31. August 1966.

Bezirksgericht

**INKASSO**  
in der ganzen Schweiz

**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05



**FISCHER & CO.**  
5734 REINACH

**100% WIR**  
2 IBM-Schreibmaschinen, vollautomatisch, für Endlosformulare, per Stück Fr. 650.— oder bar.  
2 vollautomatische Olympia-Schreibmaschinen SGE 20, per Stück Fr. 700.— oder bar.  
A. Cante & Co. AG., 8050 Zürich

**Gelegenheit!**  
Addier- und Rechenmaschinen. Verschiedene Modelle, schreibend, mit Garantie.  
Vorführmodelle leicht gebraucht. 20—30% Einweg. Solange Vorrat. Ab Generalvertretung.  
Tel. (051) 23 93 58

Wir verkaufen erstklassige

**Renditenobjekte**

in unmittelbarer Nähe von Zürich.

Hypothesen vorhanden.  
Bescheidene Mieten.  
Verkaufsrendite 6,2%.

Anfragen von Interessenten unter Chiffre 11197-42 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

**KURSAAL**  
*Interlaken*

Im modernen

**Shopping Centre**

des neu entstehenden Haupteinganges sind in bester Verkehrslage am Höhenweg ab Frühjahr 1967 Ladenlokale zu vermieten.  
Grösse 53,5 bis 107 m<sup>2</sup>.

Auskunft erteilt die Direktion der Kurhausgesellschaft 3800 Interlaken, Tel. 036 / 217 13



**MOORE-McCORMACK**  
*Lines*

**SERVICE EXPRESS**

pour  
NEW YORK PHILADELPHIA  
BALTIMORE et NORFOLK  
avec  
UNITES MODERNES ET RAPIDES  
ROTTERDAM-NEW YORK en 7 jours


de Rotterdam de Bâle

s/s MORMACARGO	9. 9.	6. 9.
s/s MORMACDRACO	16. 9.	13. 9.
s/s MORMACALTAIR	28. 9.	23. 9.
s/s MORMACVEGA	5. 10.	30. 9.

Containers

Renseignements, réservations et établissement des connaissements auprès des agents:  
**FERT & CIE**  
Genève  
tél. (022) 34 88 00

Bâle  
tél. (061) 24 67 00



Zürich  
tél. (061) 27 76 44

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache — inserieren Sie!

**Sofort Bargeld**

- Keine Bürgen bis Fr. 10 000.—
- Keine Informationen bei Arbeitgeber oder Hausmeister
- Seriöse Bedingungen

Senden Sie uns diesen Coupon heute noch. Sie haben einen Freund bei der

**Bank Prokredit AG**  
Zürich, Löwenstr. 52, Tel. 051/25 47 50  
Fribourg, r. banque 1, Tel. 037/2 64 31

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_ Kt. \_\_\_\_\_